

Smart Reader VET

ULR01.1V1



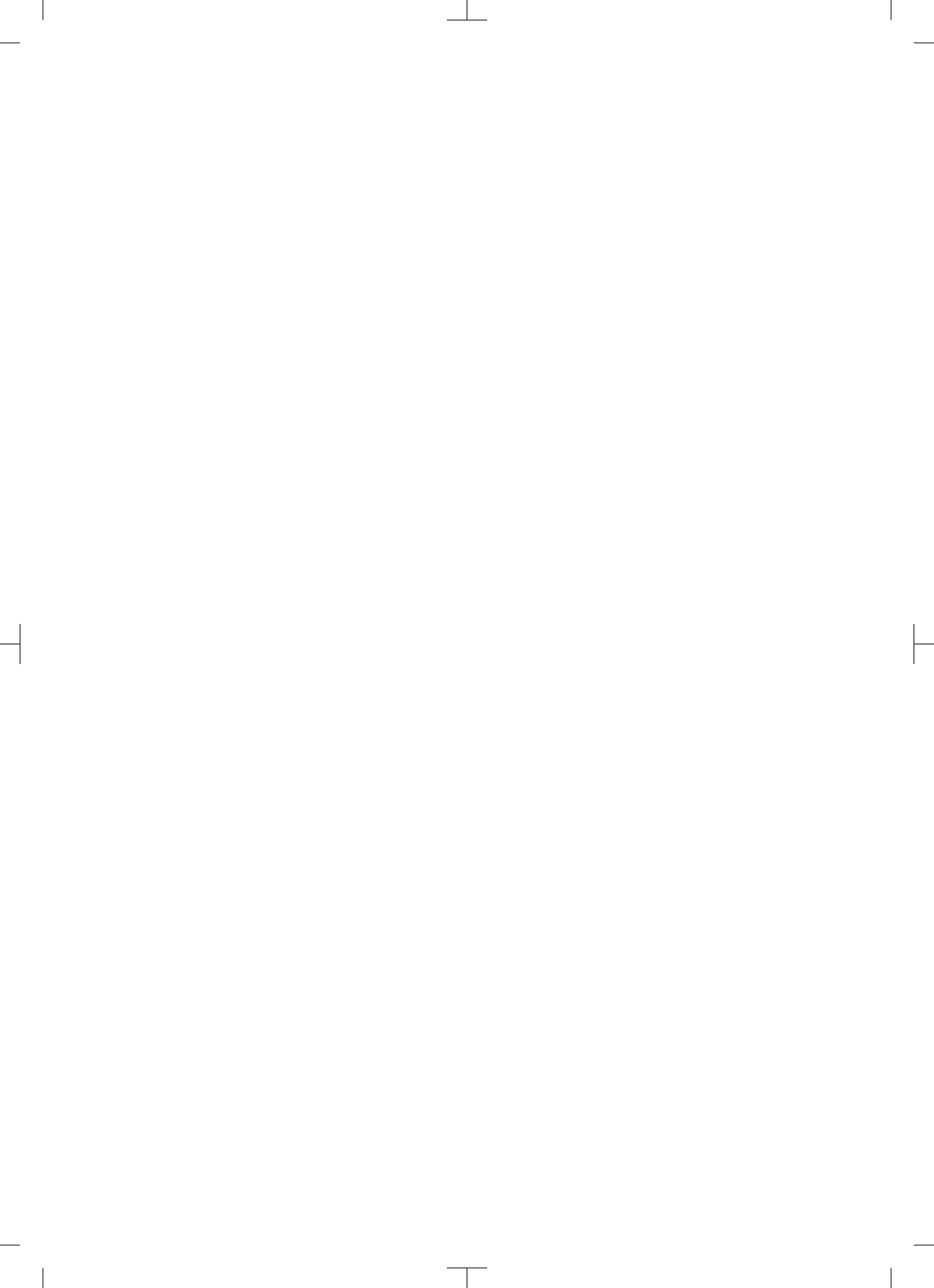
IT Istruzioni di montaggio e d'uso



IM3[®]

DÜRR
MEDICAL

2162100023L05 2310V002



Indice



Informazioni importanti

1	Informazioni sul documento	2
1.1	Avvertenze e simboli	2
1.2	Avviso di copyright	2
2	Sicurezza	3
2.1	Modifica non autorizzata	3
2.2	Indicazioni generali di sicurezza	3
2.3	Personale qualificato	3
2.4	Protezione dalla corrente elettrica	3
2.5	Avviso FCC	3
2.6	Dichiarazione ISED	4
2.7	Utilizzare esclusivamente parti originali	4
2.8	Trasporto	4
2.9	Smaltimento	4
2.10	Protezione da minacce provenienti da internet	4



Descrizione prodotto

3	Panoramica	5
3.1	Fornitura in dotazione	5
3.2	Accessori	5
4	Dati tecnici	6
4.1	Targhetta dati	7
4.2	Valutazione di conformità	7
4.3	Dichiarazione di conformità semplificata	7
5	Funzionamento	7
5.1	LED di status	7
5.2	Connessioni	7



Montaggio

6	Condizioni:	8
6.1	Locale di installazione	8
6.2	Requisiti di sistema	8

7	Installazione	8
7.1	Installazione dell'apparecchio	8
7.2	Collegamento dell'apparecchio	8
8	Messa in funzione	9



Modalità d'uso

9	Uso	10
9.1	SmartScan	10
10	Disinfezione e pulizia	10
10.1	Superficie apparecchio	10
11	Manutenzione	11




Ricerca guasti

12	Consigli per l'utilizzatore e il tecnico	12
12.1	Errore nel software	12
12.2	Guasti dell'apparecchio	12

! Informazioni importanti

1 Informazioni sul documento

Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso costituiscono parte integrante dell'apparecchio.

 In caso di mancata osservanza delle disposizioni e degli avvisi contenuti nelle presenti istruzioni di montaggio e d'uso, il produttore e il distributore non forniscono alcuna garanzia e declinano qualsiasi responsabilità in materia di utilizzo e funzionamento sicuri dell'apparecchio.

Le istruzioni di montaggio e d'uso in lingua tedesca sono le istruzioni originali. Tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Le presenti istruzioni d'uso valgono per:

Smart Reader VET (ULR01.1V1)

REF: 2162100020

1.1 Avvertenze e simboli

Avvertenze

Le indicazioni di avvertenza riportate nel presente documento indicano un possibile pericolo di danni a persone o cose.

Esse sono contrassegnate dai simboli riportati qui di seguito:

 Simbolo di avvertenza generale

Le indicazioni di avvertenza sono strutturate come segue:



PAROLA CHIAVE

Descrizione del tipo e della fonte del pericolo

La mancata osservanza delle indicazioni di avvertenza può comportare conseguenze


- › Rispettare queste misure al fine di evitare pericoli.

La parola chiave contraddistingue quattro livelli di pericolo differenti:

- **PERICOLO**
Pericolo immediato di lesioni gravi o morte
- **AVVERTENZA**
Pericolo possibile di lesioni gravi o morte
- **ATTENZIONE**
Pericolo di lesioni lievi
- **AVVISO**
Pericolo di ingenti danni materiali

Ulteriori simboli

Nella documentazione e sull'apparecchio o al suo interno vengono utilizzati i seguenti simboli:

 Avviso, ad esempio avvisi particolari per quanto riguarda l'utilizzo economico dell'apparecchio.

 Codice

 Matricola

 Numero del modello


 Marchio CE

 Marchio di conformità del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord

 Produttore

 Smaltire correttamente secondo la direttiva UE 2012/19/EU- (RAEE).

 Attenersi alla documentazione di accompagnamento elettronica.

 Indossare guanti di protezione.

 Corrente continua

1.2 Avviso di copyright

Tutti gli schemi di connessione, le procedure, i nomi, i programmi software e gli apparecchi indicati sono protetti da copyright.

La riproduzione delle istruzioni di montaggio e d'uso, anche parziale, può avvenire esclusivamente previa autorizzazione scritta del titolare del copyright.

2 Sicurezza

L'apparecchio è stato progettato e costruito in modo tale, da escludere quasi interamente i rischi in caso di utilizzo conforme.

Nonostante ciò, possono sussistere i seguenti rischi residui:

- Danni a persone a causa di utilizzo errato/improprio
- Danni a persone a causa di effetti meccanici
- Danni a persone a causa di tensione elettrica
- Danni a persone a causa di radiazioni
- Danni a persone a causa di incendio
- Danni a persone a causa di effetto termico sulla pelle
- Danni a persone a causa di scarsa igiene, per es. infezione

2.1 Modifica non autorizzata

Ai sensi della parte 15.21 delle norme FCC, qualsiasi tipo di cambiamento o modifica a questo apparecchio non espressamente approvato dal produttore potrebbe causare interferenze dannose e far decadere l'autorizzazione FCC alla messa in funzione dell'apparecchio.

2.2 Indicazioni generali di sicurezza

- › Durante il funzionamento dell'apparecchio, attenersi alle direttive, alle leggi, ai regolamenti e alle disposizioni vigenti sul luogo di utilizzo.
- › Prima di ogni utilizzo, verificare il funzionamento e lo stato dell'apparecchio.
- › Non trasformare o modificare l'apparecchio.
- › Attenersi alle istruzioni di montaggio e d'uso.
- › Le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere costantemente tenute a portata di mano dell'utilizzatore.

2.3 Personale qualificato

Uso

Le persone addette al funzionamento dell'apparecchio devono garantirne un utilizzo sicuro e corretto, in base alla loro formazione e alle loro conoscenze.

- › Istruire o far istruire ogni operatore nell'utilizzo dell'apparecchio.

Montaggio e riparazione

- › Fare eseguire montaggio, nuove regolazioni, modifiche, ampliamenti e riparazioni dal produttore oppure da un ente qualificato e autorizzato dal produttore.

2.4 Protezione dalla corrente elettrica

L'apparecchio è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico di base con collegamento alla rete elettrica pubblica in conformità alla norma IEC 61326-1 (EN 61326-1).

- › Sostituire immediatamente cavi e connettori danneggiati.

2.5 Avviso FCC

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

- › Questo apparecchio non deve causare alcun guasto.
- › Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Nota: il presente apparecchio è stato testato e risulta conforme ai limiti ammessi per un apparecchio digitale di classe B, ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Tali limiti devono garantire una protezione adeguata contro le interferenze dannose in un'area residenziale. Il presente apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non esiste tuttavia la garanzia che non si verifichino interferenze in una specifica installazione. Se questo apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radiotelevisiva, eventualità che può essere determinata accendendo e spegnendo l'apparecchio, si raccomanda all'utente di tentare di eliminare l'interferenza ricorrendo ad una o più delle seguenti misure:

- › Orientare o posizionare nuovamente l'antenna ricevente.
- › Aumentare la distanza fra l'apparecchio e il ricevitore.
- › Collegare l'apparecchio ad una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- › Contattare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto.

2.6 Dichiarazione ISED

EN:

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FR:

Cet appareil contient des émetteurs/récepteurs exemptés de licence conformes aux RSS (RSS) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences.
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

Dichiarazione di conformità Canada ICES-003

Questo apparecchio digitale di Classe B è conforme alla normativa canadese ICES 003.

2.7 Utilizzare esclusivamente parti originali

- › Utilizzare esclusivamente gli accessori e gli articoli opzionali indicati o approvati dal produttore.
- › Utilizzare esclusivamente parti soggette a usura e ricambi originali.



Il produttore e il distributore non si assumono alcuna responsabilità per danni derivanti dall'impiego di accessori, articoli opzionali e parti soggette a usura o ricambi non originali non autorizzati. L'utilizzo di accessori, articoli opzionali e parti soggette a usura o ricambi non autorizzati o non originali (per es. cavo di alimentazione) può influire negativamente sulla sicurezza elettrica e sulla compatibilità elettromagnetica (CEM).

2.8 Trasporto

L'imballo originale garantisce un'ottimale protezione dell'apparecchiatura durante il trasporto. In caso di necessità, è possibile ordinare l'imballo originale dell'apparecchio.



Il produttore e il distributore declinano ogni responsabilità in caso di danni da trasporto derivanti da un imballo difettoso, anche nel periodo di garanzia.

- › Trasportare l'apparecchio solo nell'imballo originale.
- › Conservare l'imballo fuori dalla portata dei bambini.
- › Non sottoporre l'apparecchio a forti vibrazioni.

2.9 Smaltimento



Una visione d'insieme dei codici rifiuti dei prodotti DÜRR MEDICAL è reperibile nel centro di download all'indirizzo:

www.duerr-medical.de (N. documento GA10100002).



Smaltire correttamente l'apparecchio. Smaltire in conformità alla Direttiva UE 2012/19/CE (RAEE) all'interno dello Spazio Economico Europeo.

- › Per chiarimenti inerenti lo smaltimento corretto, rivolgersi al rivenditore.

2.10 Protezione da minacce provenienti da internet

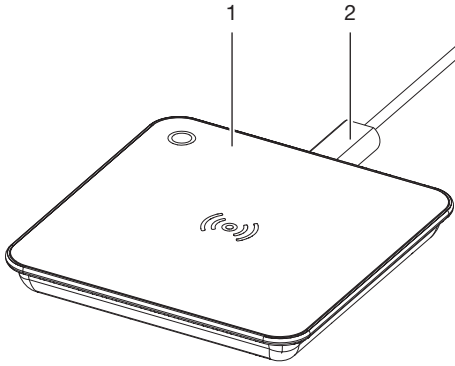
L'apparecchio può essere collegato a un computer connesso a internet. Pertanto il sistema deve essere protetto da minacce provenienti da internet.

- › Utilizzare software di antivirus e aggiornarli regolarmente.
Fare attenzione alle indicazioni inerenti a possibili virus ed eventualmente eseguire una verifica con il software antivirus ed eliminarli.
- › Eseguire un regolare backup dei dati.
- › Consentire l'accesso agli apparecchi solamente a utenti affidabili, utilizzando nome utente e password.
- › Assicurarsi di scaricare esclusivamente contenuti affidabili. Installare aggiornamenti di software e firmware autenticati dal produttore.



Descrizione prodotto

3 Panoramica



- 1 Smart Reader VET
- 2 Cavo USB

3.1 Fornitura in dotazione

I seguenti articoli sono compresi nella fornitura (sono possibili scostamenti specifici, ad esempio a causa delle normative nazionali e dei requisiti per l'importazione):

Smart Reader VET 2162100020

- Smart Reader VET Apparecchio base
- Cavo USB (2 m)

3.2 Accessori

I seguenti articoli sono necessari per il funzionamento dell'apparecchio, a seconda dell'utilizzo:

Cavo USB (2 m) 9000101692

4 Dati tecnici

Dati elettrici dell'apparecchio

Tensione nominale (fornita da USB)	V DC	5
Max. corrente assorbita	mA	200
Max. potenza assorbita	W	< 1
Potenza assorbita in stand-by	W	0,16

Dati tecnici generali

Dimensioni (L x H x P)	mm	90 x 13 x 90
	in	3,54 x 0,51 x 3,54
Peso	kg	circa 0,13
	lb	circa 0,29

Condizioni ambientali durante il funzionamento

Temperatura	° C	da +10 a +35
	° F	da +50 a +95
Umidità relativa dell'aria	%	20 - 80
Pressione dell'aria	hPa	750 - 1060
Altezza sul livello del mare	m	< 2000
	ft	< 6562

Condizioni ambientali durante l'immagazzinaggio e il trasporto

Temperatura	° C	da -20 a +60
	° F	da -4 a +140
Umidità relativa dell'aria	%	10 - 95
Pressione dell'aria	hPa	750 - 1060

Attacco USB

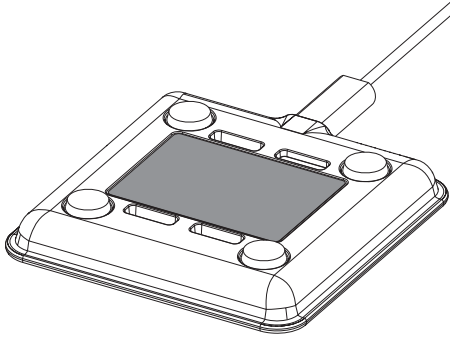
Tecnologia USB		USB 2.0 o superiore
Velocità di trasferimento dati		velocità massima
Supporto di apparecchi ad alta potenza	mA	500
Attacco lato apparecchio		USB tipo C

Dati tecnici Modulo RFID

Frequenza	MHz	13,56
Standard supportato		ISO/IEC 15693
Modulazione		Modulazione a spostamento di ampiezza (ASK)
Max. potenza	mW	400

4.1 Targhetta dati

La targhetta dati è situata sotto l'apparecchio.



REF Codice
SN Matricola

4.2 Valutazione di conformità

L'apparecchio è stato sottoposto a una procedura di conformità secondo le direttive dell'Unione europea rilevanti per tale apparecchio. L'apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali richiesti da tali direttive.

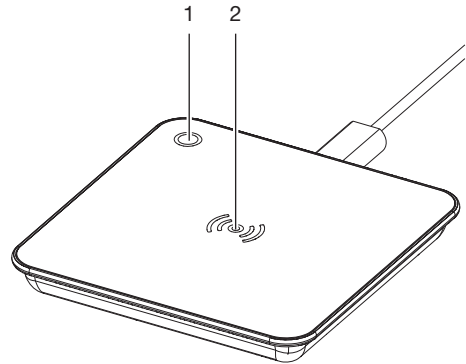
4.3 Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente, il produttore dichiara che l'apparecchio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nell'area di download del sito:



<http://q-r.to/VET-downloads>

5 Funzionamento



- 1 LED di status
- 2 Unità di acquisizione

Lo Smart Reader è un lettore RFID che viene collegato al computer tramite cavo USB. Legge i chip RFID e trasmette i dati acquisiti a un software installato sul computer collegato.

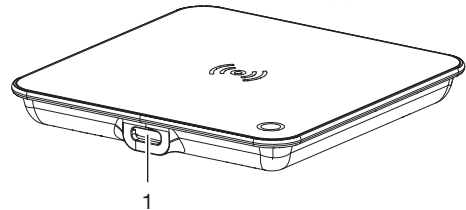
Lo Smart Reader e lo SmartScan consentono ad esempio di assegnare un film ai fosfori a un determinato paziente tramite un software d'immagini. In questo modo, il film ai fosfori può essere scansionato, senza ordine di scansione, su tutti gli apparecchi nella rete che supportano SmartScan.

5.1 LED di status

A seconda del software utilizzato, il LED di status visualizza colori diversi. Osservare la rispettiva descrizione del LED di status nel software utilizzato.

5.2 Connessioni

Le connessioni sono sul retro dell'apparecchio.



- 1 Attacco USB (tipo C)

Montaggio

6 Condizioni:

6.1 Locale di installazione

Il locale di installazione deve rispettare i seguenti requisiti:

- Locale chiuso, asciutto, ben ventilato
- Nessun locale legato a scopi specifici (ad es. locale caldaia o locale umido)

6.2 Requisiti di sistema



Per i requisiti di sistema del computer, vedere il foglio informativo (cod. 9000-608-100) o visitare il sito internet all'indirizzo www.duerr-medical.de.

7 Installazione

7.1 Installazione dell'apparecchio

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili di alta frequenza possono creare interferenze con gli apparecchi elettromedicali.

- › Non installare l'apparecchio nelle immediate vicinanze o sopra ad altri apparecchi.
- › Nel caso in cui fosse, invece, necessario utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze o installarlo sopra ad altri apparecchi, occorre controllare la configurazione utilizzata, al fine di garantire un normale funzionamento.
- › Posizionare l'apparecchio su una base orizzontale stabile.

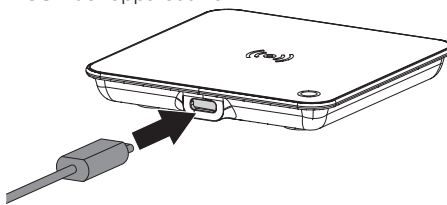
7.2 Collegamento dell'apparecchio

Collegare gli apparecchi in modo sicuro

- › Nel collegare l'apparecchio ad altre apparecchiature, come ad esempio ad apparecchi periferici (per es. computer, monitor, stampante), attenersi alle specifiche che corrispondano almeno alla norma IEC 60950-1 oppure IEC 62368-1.

Collegamento dell'apparecchio alla porta USB

- › Inserire il cavo USB in dotazione nella porta USB dell'apparecchio.



- › Collegare il cavo USB al computer.

8 Messa in funzione



AVVISO

Corto circuito a causa della formazione di condensa

- › L'apparecchio può essere acceso solamente quando ha raggiunto la temperatura ambiente ed è asciutto.

L'apparecchio può essere utilizzato con i seguenti software:

- Vet-Exam Pro di DÜRR MEDICAL



Durante la messa in servizio dell'apparecchio, utilizzare sempre la versione più recente del programma di immagini.

L'apparecchio è Plug&Play e può essere utilizzato subito dopo averlo collegato.

Modalità d'uso

9 Uso

L'apparecchio legge i chip RFID provenienti da diverse fonti. La possibilità di utilizzare il chip RFID letto dipende dal supporto o dagli apparecchi e dal software utilizzati.

9.1 SmartScan

SmartScan permette di assegnare un film ai fosfori a un determinato paziente tramite un software d'immagini.

Non appena un film ai fosfori viene assegnato a un paziente nel software d'immagini, tutti gli apparecchi che supportano SmartScan passano allo stato di "pronto per la ripresa". I film ai fosfori precedentemente associati a un paziente vengono successivamente acquisiti su un apparecchio a piacere in qualsiasi sequenza. Le immagini vengono in seguito assegnate dal software d'immagini automaticamente a tale paziente.

SmartScan funziona con i seguenti programmi d'immagini:

- Vet-Exam Pro di DÜRR MEDICAL

10 Disinfezione e pulizia

Per quanto concerne la pulizia e la disinfezione dell'apparecchio e dei relativi accessori, rispettare le direttive, le norme e le prescrizioni specifiche dei Paesi per i dispositivi veterinari, così come anche le prescrizioni dello studio dentistico veterinario o della clinica veterinaria.



AVVISO

Sostanze e metodi non idonei possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori e impattare negativamente sulla salute degli animali

Per evitare possibili danneggiamenti ai materiali, non utilizzare preparati a base di composti fenolici, composti a rilascio di alogeni, acidi organici forti o composti a rilascio di ossigeno.

- › DÜRR MEDICAL raccomanda di rimuovere tracce di sporco con un panno morbido inumidito con acqua corrente fredda e senza pelucchi.
- › DÜRR MEDICAL raccomanda di utilizzare un disinfettante al 70 % 2-propanolo (alcol isopropilico) su un panno morbido e senza pelucchi.
- › Attenersi alle istruzioni d'uso dei disinfettanti.



Indossare guanti di protezione.

10.1 Superficie apparecchio

In caso di contaminazione o sporco, occorre pulire e disinfettare la superficie dell'apparecchio.



AVVISO

Il liquido può provocare danni all'apparecchio

- › Non spruzzare disinfettanti o pulenti sull'apparecchio.
- › Accertarsi che non penetri liquido all'interno dell'apparecchio.
- › Rimuovere tracce di sporco con un panno inumidito con acqua fredda, morbido e senza pelucchi.
- › Utilizzare un disinfettante al 70 % 2-propanolo (alcol isopropilico) su un panno morbido e senza pelucchi.

11 Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

? Ricerca guasti

12 Consigli per l'utilizzatore e il tecnico



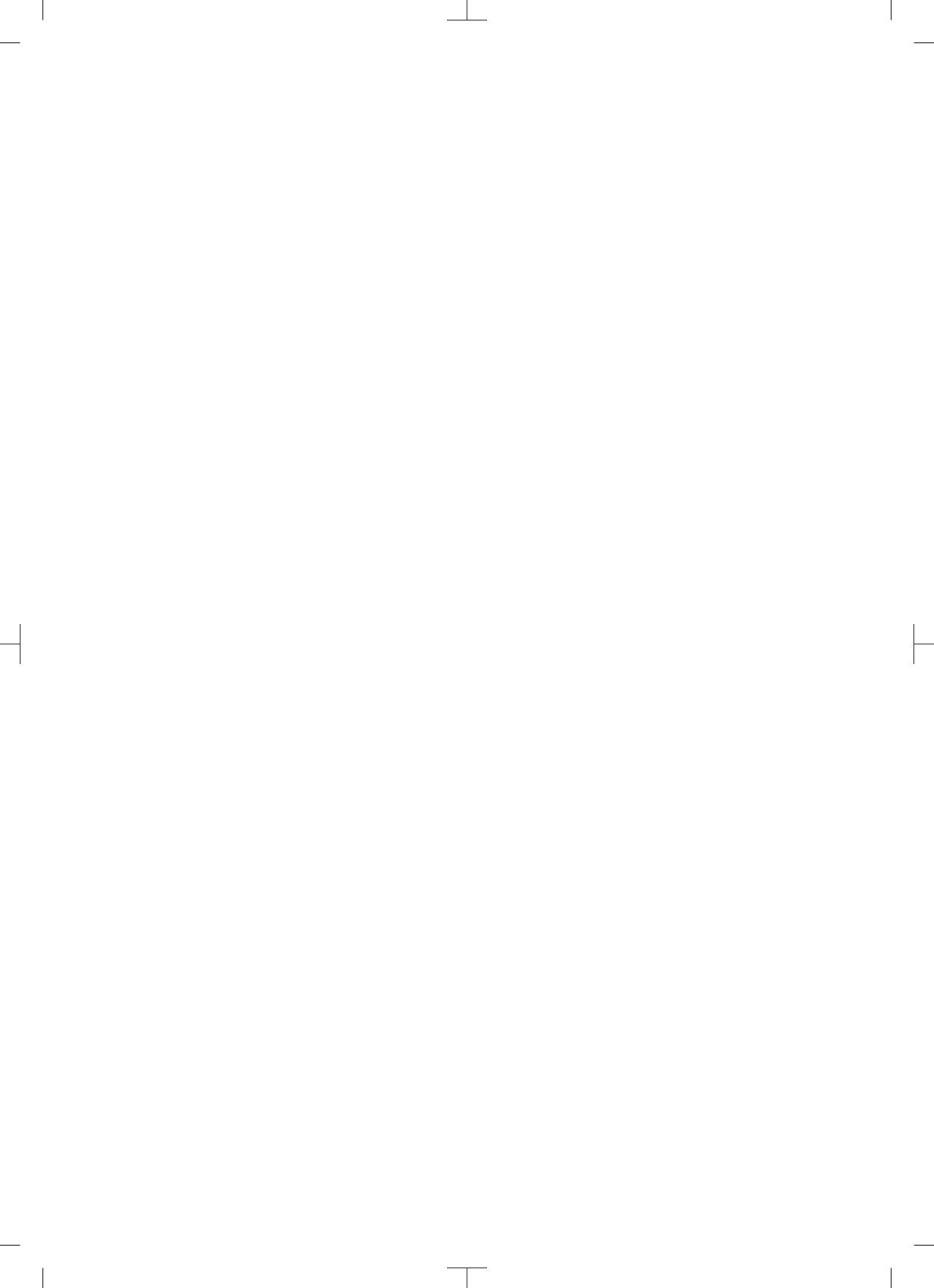
Le riparazioni che esulano dalla manutenzione ordinaria devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati o dalla nostra assistenza tecnica.

12.1 Errore nel software

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il software d'immagini non riconosce l'apparecchio	Cavo di collegamento tra apparecchio e computer non inserito correttamente	› Verificare il cavo di collegamento.
	Cavo di collegamento tra apparecchio e computer difettoso	› Verificare il cavo di collegamento ed eventualmente utilizzarne uno nuovo.
	Il computer non riconosce il collegamento all'apparecchio	› Verificare il cavo di collegamento. › Utilizzare un'altra porta USB.
	Difetto hardware	› Informare il tecnico.

12.2 Guasti dell'apparecchio

Errore	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Apparecchio non collegato correttamente oppure cavo di collegamento o porta USB difettosi	› Verificare il cavo di collegamento ed eventualmente utilizzarne uno nuovo. › Utilizzare un'altra porta USB.
	Difetto hardware	› Informare il tecnico.
L'apparecchio non rileva il film ai fosfori	Utilizzato film ai fosfori errato	› Utilizzare solo i film ai fosfori supportati dall'apparecchio.
	Tag RFID danneggiato o staccato	› Verificare se il film ai fosfori è danneggiato ed eventualmente sostituirlo.
L'apparecchio non reagisce, nonostante il LED di status sia acceso	Guasto dell'apparecchio o del software	› A seconda del software utilizzato, il LED di status visualizza colori diversi. Osservare la rispettiva descrizione del LED di status nel software utilizzato.





Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com



Vertreiber/Distributor:

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Division DÜRR MEDICAL
Höfigheimer Str. 22
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Phone: +49 7142 99381-0
www.duerr-medical.de
info@duerr-medical.de

IM3[®]

 **DÜRR
MEDICAL**